



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR - LESTE  
Ministerio da Administração Estatal e Ordenamento do Território

# Planu atu Estabelese Munisípiu



Iha 2009, Governo nia planu maka atu komesa prepara Distritu atu sai Munisípiu. Prosesu ne'e maka descentralizasaun, hanesan prosesu atu muda serbisu balun husi nivel sentrá ba iha nivel lokál.

Prosesu atu estabelese Munisípiu sei komesa depois Parlamentu Nasionál aprova lei ne'ebé regula kona-ba oinsá atu estabelese Governo Lokál. Maibé prosesu hodi prepara nasaun atu sai prontu ba descentralizasaun komesa husi 2003 to'o agora, no Governo kontinua nafatin serbisu hodi asegura katak Munisípiu, aban-bainrua, sei sai mekanizmu di'ak ida hodi hala'o dezvoltimentu iha Timor-Leste.

# Estuda Opsaun atu Estabelese Governo Lokál

Governo hala'ó desentralizasaun bazea ba provisaun iha Konstituisaun: Artigu 5 kona-ba Desentralizasaun no Artigu 71 kona-ba Organizasaun Administrativa. Tanba ne'e, Governo hahú halo preparasaun ba desentralizasaun no estabelese governo lokál komesa iha 2003 to'ó agora.

Iha 2003, Governo komesa estuda opsaun kona-ba oinsá atu estabelese Governo Lokál. Conselho de Ministros rona apresentasaun kona-ba rezultadu Estudu Opsaun Governo Lokál, no iha 2004 aprova resultu de estudu ne'e no ida ne'e hanesan baze ba governo atu hala'ó desentralizasaun.

*Prosesu atu estabelese Munisípiu halo hodi estabelese poder lokál. Iha ne'e, membrus Comisaun Dezenvolvimentu Sub-Distritu Venilale, Baucau, vota ba prioridade sub-distritu nian. Wainhira nivel lokál bele foti desizaun rasik, ida ne'e maka parte importante ba poder lokál.*



## Governo Hala'ó Desentralizasaun hodi Hetan Benefísiu Saida ba Komunitade?

**Hamenus kiak:** Serbisu ne'ebé governu lokál hala'ó tuir sira nia kbiit halai liu ba dezenvolvimentu lokál no atividade hodi hamenus kiak.

**Governo Lokál besik ba komunitade:** Governu hanoin atu hala'ó prosesu desentralizasaun ho nune'e serbisu Governu bele besik liu ba komunitade sira. Komunitade bele haree serbisu ne'ebé sira nia Governo Lokál hili, no bele haree no tau matan ba serbisu Governo Lokál tomak atu nune'e prosesu bele la'ó di'ak.

**Hadi'a liu tan prestasaun serbisu:** Governo lokál maka hatene di'ak liu serbisu ne'ebé importante liu atu halo iha sira nia munisípiu. Tanba desizaun ne'ebé sira foti sei fó benefísiu barak ba populasaun iha sira nia area.

# Pilotu ba Modelu Governasaun Lokál

Iha 2005, Governo komesa hala'o Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL) hodi komesa koko oinsá atu estabalese governo lokal iha Timor-Leste. PDL forma assembleia lokál, hanesan grupu reprezentativu ida ne'ebé iha kbiit atu hola desizaun kona-ba orsamentu ki'ik ba infraestrutura. Assembleia bele vota ba prioridade iha sira nia distritu no halo desizaun rasik kona-ba oinsá atu aloka fundus lokál. PDL hahú iha tinan 2005 iha Distritu Bobonaro, depois iha distritu Lautem, Aileu, no Manatuto iha 2006. Iha tinan 2008, PDL aumenta distritu haat tan iha Baucau, Manufahi, Ainaro, no Covalima. Agora daudaun, PDL hala'o iha distritu ualu.

Iha distritu ne'ebé hala'o PDL, jestaun ba orsamentu PDL hala'o iha nivel lokál. Governo hala'o no koko modelu ne'e atu buka hatene se karik, aban-bainrua, nivel lokál sei iha kapasidade natoon atu estabalese governo lokál. Governo nia intensaun hodi estabalese governo lokál maka atu hametin prosesu dezenvolvimentu iha area rurais, entaun Governo preziza hatene katak nivel lokál bele halo planu ne'ebé fó benefísiu barak liu ba comunidade, jere fundus ho di'ak no harii projetu ho kualidade.

## Ezekusaun Orsamentu PDL Durante Tinan 2005-2008

Projetu PDL 2005-2008		Numeru Projetu			Orsamentu Total			
Ano Fiscal	Distritu Hira	Planu	Ezekusaun	%	Alokasaun	Planu	Ezekusaun	% Husi Planu
2005/6	1	35	32	91%	\$200,000	\$189,096	\$183,294	97%
2006/7	2	54	54	100%	\$340,000	\$334,901	\$315,863	94%
2008	8	171	188	110%	\$1,894,000	\$1,861,959	\$1,892,259	102%

Liu husi esperensia ne'ebé Governo hetan husi distritu nia serbisu durante tinan tolu ona, Governo iha konfiansa katak nivel lokál iha kapasidade duni hodi halo dezenvolvimentu no serbí comunidade. Governo mós hetan esperensia barak kona-ba oinsá atu organiza no prepara nivel lokál ho di'ak atu sira bele hala'o programa dezenvolvimentu rasik. Esperensia ne'ebé sira hetan sai hanesan lisaun importante wainhira Governo planeia atu estabalese Munisípiu.

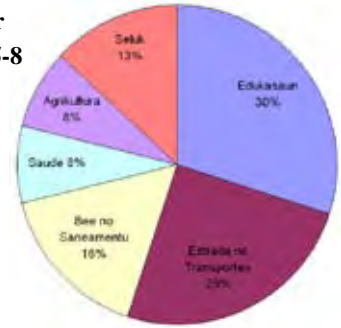
*Chefe Suco Holsa, Maliana, Sr. Antonio Santa Cruz, ko'alia ho kontrator ne'ebé serbisu hodi harii bee posu ho fundus husi PDL atu kontrolla didi'ak kualidade projetu ne'e.*



# Impaktu husi Projetu

Maski Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL) nia objetivu atu koko modelu governasaun iha nivel lokál, atividade ne'ebé Assembleia halo fó ona benefísiu barak ba comunidade iha distritu pilotu hirak ne'e. Durante avaliasaun ba projetu, ne'ebé foin hala'o iha fulan Dezembru 2008, ofisiál monitorizasaun hetan konkluziun katak PDL fó benefísiu barak liu ba iha area haat: bee moos, edukasaun, fa'an produktu lokál, no agrikultura. Iha kraik, ami hatudu ezemplu balun ba projetu PDL no oinsá maka sira fó benefísiu ba comunidade.

## Alokasaun Orsamentu PDL ba Sektor husi 2005-8



## Benefísiu ba Asesu ba Bee Moos

Fasilidade bee moos ho saneamentu ajuda tebes comunidade sira hodi bele asesu ba bee moos ho suficiente ba sira nia moris loro-loron, aumenta saúde saudavel no mós sira bele asesu ba bee moos ho distánsia ne'ebé besik.

Sra. Mafalda de Verdiel mai kuru bee ba ninia família nain sia husi fatin bee moos iha Suco Lahomean, Distritu Bobonaro. Molok Assembleia Sub-Distritu Maliana hili atu hadi'a fatin ne'e, ninia família moras beibeik tanba bee fo'er no animal barak mai hemu husi fatin hanesan. Agora, ho rehabilitasaun ne'ebé Assembleia halo, nia hatete, bee moos ona.



## Benefísiu ba Edukasaun

Ho fasilidade eskola hirak ne'ebé iha, ajuda fasilita estudante sira ho número barak bele tuir aulas ho di'ak no maioria estudante sira hahú tuir aulas iha dadeer. Antes fasilidade eskola hirak ne'e harii, mestre ka profesores sira tenke fahe estudante hodi tuir aulas iha dadeer ho loro-kraik. Desizaun hodi haruka estudante sira tuir aulas loro-kraik sai preokupasaun boot ba estudante ne'ebé tenke fila ba uma ho distánsia dook.

Assembleia Distritu iha Lautem decide atu rehabilita Eskola Pre-Secondaria No 1 Lospalos iha tinan 2006/7. Antes eskola ne'e halo rehabilitasaun, estudantes sira la bele uza eskola ne'e tanba kaleen kuak, udan tama, no odamatan aat entaun fatin la seguru. Agora, uma eskola ne'e ho sala rua uza hodi fasilita aprendizajen ba labarik iha Lospalos.



# Programa Dezenvolvimentu Lokál

Husi 2005 too 2008, PDL implementa ona projetu 270 ho orsamentu total US\$ 2,391,416. Projetu hotu mai husi proposta husi komidade ka setor lokál, ho nune'e benefisiu ba duni iha komidade. To'o agora, benefisiáriu total husi projetu PDL maka hamutuk ema nain 576,182. Benefisiu ne'e imporante ba komidade, maibé PDL nia importánsia la'ós de'it projetu no benefisiáriu. Husi PDL, Governo hatene ona katak nivel lokál iha kapasidade atu hala'o dezenvolvimentu rasik no kaer rasik poder lokál.



## Benefisiu ba Fa'an Produktu Lokál

Fasilidade ne'ebé komidade nesesa mós maka fasilidade dalan, ne'ebé ajuda komidade sira hodi sira nia produktu lokál ho transporte ba fa'an iha merkadu.



Konstrusaun ponte ki'ik iha Suco Ceulau, Ainaro villa, kria dalan atu ba merkadu, atu nune'e komidade bele lori sira nia produktu lokál ba merkadu iha Ainaro. Antes ponte ida ne'e hetan konstrusaun, karreta la bele liu husi dalan ne'e, maibé ho konstrusaun ponte ki'ik iha 2008 husi Assembleia Distritu Ainaro, agora karreta bele halai ba merkadu ona.

## Benefisiu ba Agrikultura

Projetu irigasaun ne'ebé PDL implementa ajuda aumenta mós agrikultór sira nia produsaun haree hosi +0,8-1,2 ton/ha ba 1,8-2,5 ton/ha. Nune'e mós merkadu ki'ik hirak ne'ebé halo iha distritu rua ne'e, fasilita liu tan komidade sira hodi fa'an sira nia produktu lokál dala 4 to'o dala 8 kada fulan.



Sr. Alfredo Pereira, agrikultór ida ne'ebé hela besik irigasaun ida iha Suco Betanu, Same, hateten katak antes irigasaun ne'e hetan rehabilitasaun, sira hasoru problema ho bee irigasaun ba natar. Sira koko meus barak ona hodi hadi'a, maibé sira nia kbiit la to'o. Ikus mai agrikultór sira tuur hamutuk no hato'o kestaun ne'e ba sira nia Chefe Suco, no Chefe Suco hato'o proposta ba Assembleia Distritu, ne'ebé hetan suporta husi fundus Programa Dezenvolvimentu Lokál.

# Prosesu Prepara Lejizlasaun ba Munisípiu

Hodi hetan Munisípiu forte, Governo hatene katak Munisípiu sei preziza estrutura forte no mandatu klaru hodi sai mekanizmu di'ak hodi hala'o dezvoltamentu no serbí duni comunidade. Ho nune'e, Governo komesa husi 2006 to'o agora prepara política no proposta lei sobre governo lokál no desentralizasaun.

Iha 2006, Conselho de Ministros aprova primeiru política kona-ba desentralizasaun no governo lokál, ho intensaun atu estabelese Munisípiu 31 to'o 34, no estabelese Sekretariadu Desentralizasaun iha Ministerio da Administração Estatal no Grupu Trabalho Tékniku iha Ministerio ida-idak.

*Konsultasaun ne'ebé hala'o husi MAEOT iha Distritu Liquiçá hala'o hodi rekoila idea no hanoin husi comunidade no lider lokál hodi hatama iha proposta lei antes submete ba iha Conselho de Ministros.*

Iha 2008, IV Governo Konstituisional halo revizaun no aprova segundu Política kona-ba Desentralizasaun no Governo Lokál. Política konfirma Governo nia intensaun hodi hala'o prosesu desentralizasaun, no hatudu

Governo nia esforsu hodi estabelese 13 Munisípiu iha nivel Distritu. Bazea ba política ida ne'e, Ministerio da Administração Estatal e Ordenamento do Território komesa prepara proposta lei, ne'ebé sai hanesan kuadru legal ba prosesu desentralizasaun.

Iha 2008, Governo prepara ona proposta lei tolu kona-ba governo lokál, divizaun administrativa no territorial, no eleisaun munispál. Konsultasaun ba lei hirak ne'e halo ona iha distritu 13, no Governo uza ideas hotu husi konsultasaun hodi revista fali proposta lei. Iha 18 Fevereiro 2009, Conselho de Ministros aprova ona proposta lei hirak ne'e no submete ba Parlamentu Nasionál.

Agora, Parlamentu Nasionál sei halo desizaun final sobre oinsá atu estabelese Governo Lokál iha Timor-Leste.

*Sua Exelénsia Ministro Arcângelo Leite apresenta sobre prosesu desentralizasaun ba membru Parlamentu Nasionál. Atu la'o ba oin, so Parlamentu Nasionál maka iha poder hodi halo desizaun final kona-ba lejizlasaun governo lokál.*



# Sumariu kona-ba Proposta Lei

Ministerio da Administração Estatal no Ordenamento do Território (MAEOT), ne'ebé simu responsabilidade hodi koordena serbisu kona-ba descentralizasaun no governo lokál, foin hato'ó proprosta lei ba iha Parlamentu Nasionál.

Proposta lei tolu ne'ebé hato'ó ona maka:

1. Divizaun Administrativa no Territorial
2. Governo Lokál
3. Eleisaun Munisípiu

Proposta lei tolu ne'e maka hanesan proposta ba kadru legal ba estabesimentu governo lokál ho sistema Munisípiu atu hadi'a liu tan prestasaun serbisu no hametin partisipasaun husi comunidade tomak iha governasaun. Tuir proposta lei, Timor-Leste sei iha Munisípiu 13, ho mantein fronteira hanesan distritu agora-daudaun. Munisípiu sei estabese ho órgaun rua: Assembleia Munisipál no Kámara Munisipál.

## Asembleia Munisipál

Asembleia maka órgaun representasaun iha estrutura Munisípiu ne'ebé iha kbiit atu aprova planu no orsamentu Munisípiu, kria lei iha nivel lokál, no tau matan ba serbisu Administrasaun Munisipál. Membru Assembleia sei hili liu husi eleisaun direta ho mandatu serbisu ba tinan lima. Ema nain hira maka tuur iha Assembleia Munisipál depende ba total populasaun iha Munisípiu (entre 15-21).

## Kámara Munisipál

Kámara Munisipál maka Munisípiu nia órgaun ezekutivu, lidera husi Prezidente da Kámara ho apoiu husi administrasaun munisipál. Kamara Munisipál nia serbisu maka atu apresenta estratéjia no planu ka programa de serbisu ba iha Assembleia Munisipál, depois organiza atividades hodi ezekuta desizaun ne'ebé foti husi Assembleia Munisipál.

## Eleisaun Munisipál

Governo sei halo preparasaun hodi hala'ó eleisaun Munisípiu. Governo hanoin atu halo eleisaun fazeada hahú iha distritu haat: Bobonaro, Baucau, Dili no Oecusse, maibé iha tempu badak nia laran eleisaun Munisípiu ne'e sei realiza iha distritu hotu-hotu.

Sistema hodi halo eleisaun ba Assembleia Munisipál sei hanesan ho sistema hodi hili Parlamentu Nasionál: partidu submete lista kandidatu, no eleitor sira sei vota ba lista ne'e, no número kadeira ba partidu depende ba votus hira mak sira hetan.

Sistema hodi halo eleisaun ba Prezidente da Kámara sei hanesan ho sistema hodi hili Prezidente da RDTL: se maka hetan votus barak liu 50% manán, no kandidatu bele mai husi partidu ka independente.

# Governo Nia Planu atu Prepara Distritu Sai Munisípiu

Ho sistema Munisípiu, nivel lokál sei simu podér barak liu tan kompara ho buat ne'ebé agora iha daudaun. Wainhira Munisípiu iha ona, nivel lokál bele foti desizaun balun rasik, no lalika hetan aprovasaun husi nivel nasionál. Sistema ne'ebé independente hanesan ne'e, presiza la'õ ho responsabilidade no kapasidade ne'ebé natoon. Tanba ne'e, Governo iha planu ona atu prepara nivel distritu ho di'ak atu sai Munisípiu ne'ebé kapasitadu atu halo serbisu hirak ne'e.

## Munisípiu nia Serbisu

Munisípiu sei simu responsabilidade hodi halo prestasaun serbisu balun ba iha povu. Depois lei pasa ona husi Parlamentu Nasionál, Ministerio hotu sei komesa serbisu hodi decide serbisu saida maka sei devolve ka delega ba iha Munisípiu, no saida maka sei nafatin iha governo sentrál. Serbisu hirak ne'e bele hanesan iha sektor saúde; edukasaun; agrikultura; infra-estrutura; ambiente e saneamento; serbisu no asaun sosiál; protesasaun sivíl; hela fatin e urbanismu; desportu; patrimóniu e kultura; indústria, komérsiu e turizmu; promosaun dezvoltamentu; no apoiu ba sucos.

## Preparasaun Seluk Antes Forma Munisípiu

- Presiza polítika no lei subsidiariu balun hodi difini serbisu Munisípiu
- Planu kona-ba bainhira no oinsá atu entrega serbisu husi sentrál ba iha lokál
- Infraestrutura báziku hodi harii munisípiu (serbisu fatin, ekipamentu serbisu)
- Kapasitasaun no treinamentu ba membru eleitu no funsionáriu administrasaun munisipál

## Serbisu ho Sosiedade Sivíl no Komunidade Tomak

Governo sei kontinua atu koopera hamutuk ho sosiedade sivíl no komunidade tomak durante no depois prosesu atu estabelese Munisípiu. Atividade importante tolu maka hanesan:

- Apoiu ba atividades edukasaun votantes
- Apoiu ba atividades edukasaun sivika
- Sai observador ba eleisaun munisípiu

*"Presiza Ita imajina katak desentralizasaun nudar sidadaun hotu nia responsabilidade ba futuru governo lokál e mós ba futuru Nasaun Timor-Leste"*

Informasaun barak liu tan sobre prosesu desentralizasaun no prosesu estabelesimentu Munisípiu bele hetan husi MAEOT.

Buka informasaun liu husi:

Website: [www.estatal.gov.tl](http://www.estatal.gov.tl)

Email: [komunikasaun@estatal.gov.tl](mailto:komunikasaun@estatal.gov.tl)

Telefone: 331 7202 ka 743 7855

